

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 80



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtioandra årgången

26 mars 2009

### Innehållsförteckning

- I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

#### FÖRORDNINGAR

Kommissionens förordning (EG) nr 252/2009 av den 25 mars 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
Kommissionens förordning (EG) nr 253/2009 av den 25 mars 2009 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EG) nr 945/2008 för regleringsåret 2008/2009 .....	3
★ <b>Kommissionens förordning (EG) nr 254/2009 av den 25 mars 2009 om ändring av förordning (EG) nr 1126/2008 om antagande av vissa internationella redovisningsstandarder i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 med avseende på tolkning 12 från International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>5</b>

- II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

**Kommissionen**

2009/295/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 mars 2009 om anpassningen av de korrigeringskoefficienter som ska tillämpas från och med den 1 februari, 1 mars, 1 april, 1 maj och 1 juni 2008 på lönerna till de tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredjeländer** ..... 14

2009/296/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 25 mars 2009 om införande av ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram för återhämtning av blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet [delgivet med nr K(2009) 2032]** ..... 18

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 252/2009

av den 25 mars 2009

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 26 mars 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	82,5
	JO	73,2
	MA	62,5
	TN	134,4
	TR	103,9
	ZZ	91,3
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,5
	TR	170,8
	ZZ	135,8
0709 90 70	MA	52,1
	TR	96,8
	ZZ	74,5
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	41,1
	IL	55,3
	MA	47,0
	TN	59,0
	TR	73,6
	ZZ	55,2
0805 50 10	TR	56,6
	ZZ	56,6
0808 10 80	AR	87,1
	BR	75,0
	CA	63,9
	CL	81,9
	CN	67,5
	MK	21,2
	US	109,5
	UY	68,8
	ZA	79,1
	ZZ	72,7
0808 20 50	AR	76,7
	CL	90,6
	CN	48,8
	ZA	90,2
	ZZ	76,6

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 253/2009****av den 25 mars 2009****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EG) nr 945/2008 för regleringsåret 2008/2009**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden) <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i sockersektorn <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 36.2 andra stycket andra meningen, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2008/2009 har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 945/2008 <sup>(3)</sup>. Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens förordning (EG) nr 136/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) De uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till medför att dessa belopp bör ändras i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i förordning (EG) nr 945/2008 för regleringsåret 2008/2009, ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 26 mars 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> EUT L 258, 26.9.2008, s. 56.

<sup>(4)</sup> EUT L 47, 18.2.2009, s. 3.

## BILAGA

**De ändrade representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95 som gäller från och med den 26 mars 2009**

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,57	4,01
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,57	9,25
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,57	3,82
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,57	8,82
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	29,52	10,47
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	29,52	5,95
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	29,52	5,95
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,30	0,35

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt III i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt II i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 254/2009

av den 25 mars 2009

om ändring av förordning (EG) nr 1126/2008 om antagande av vissa internationella redovisningsstandarder i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 med avseende på tolkning 12 från International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 av den 19 juli 2002 om tillämpningen av internationella redovisningsstandarder<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.1, och

av följande skäl:

(1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1126/2008<sup>(2)</sup> antogs vissa internationella redovisningsstandarder och tolkningar som förelåg per den 15 oktober 2008.

(2) Den 30 november 2006 offentliggjorde International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) IFRIC-tolkning 12 Koncessioner för samhällsservice, nedan kallad IFRIC 12. IFRIC 12 är en tolkning som klargör hur bestämmelser om koncessioner för samhällsservice i International Financial Reporting Standards (IFRS) som redan godkänts av kommissionen bör tillämpas. I IFRIC 12 klargörs hur den infrastruktur som koncessionen för samhällsservice avser ska tas upp i koncessionshavarens redovisning. I tolkningen klargörs också hur man skiljer mellan de olika etapperna i en koncession för samhällsservice (uppförande- respektive driftsfas) och hur inkomster och utgifter bör redovisas i de olika fallen. Tolkningen skiljer mellan två olika sätt att redovisa infrastruktur och därtill hänförliga inkomster och utgifter (som finansiella tillgångar respektive immateriella tillgångar) beroende på hur stor osäkerhet som råder om koncessionshavarens framtida inkomster.

(3) Överläggningarna med EFRAG:s ("European Financial Reporting Advisory Group") tekniska expertgrupp (TEG) ger stöd för att IFRIC 12 uppfyller de tekniska kriterier för antagande som anges i artikel 3.2 i förordning (EG) nr

1606/2002. I enlighet med kommissionens beslut 2006/505/EG av den 14 juli 2006 om inrättande av en granskningsgrupp för redovisningsstandarder med uppgift att bistå kommissionen med yttranden om objektivitet och opartiskhet i rekommendationer från European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG)<sup>(3)</sup> har granskningsgruppen för redovisningsstandarder granskat EFRAG:s rekommendation om godkännande och meddelat Europeiska kommissionen att den är välavvägd och objektiv.

(4) Antagande av IFRIC 12 kräver följdändringar av International Financial Reporting Standard (IFRS) 1, IFRIC 4 och tolkning 29 från Standing Interpretation Committee (SIC) för att säkerställa förenlighet mellan internationella redovisningsstandarder.

(5) Det förutsätts att företag kan tillämpa eller fortsätter att tillämpa IFRIC 12.

(6) Förordning (EG) nr 1126/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från föreskrivande kommittén för redovisningsfrågor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1126/2008 ska ändras på följande sätt:

1. Tolkning 12 *Koncessioner för samhällsservice* från International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) ska infogas enligt bilagan till denna förordning.

2. International Financial Reporting Standard (IFRS) 1, IFRIC 4 och tolkning 29 från Standing Interpretations Committee (SIC) ska ändras i enlighet med bilaga B i IFRIC 12 enligt bilagan till denna förordning.

<sup>(1)</sup> EGT L 243, 11.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 320, 29.11.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 199, 21.7.2006, s. 33.

*Artikel 2*

Alla företag ska tillämpa IFRIC 12, enligt bilagan till den här förordningen, senast från och med den första dagen av det första räkenskapsår som inleds efter den dag då denna förordning träder i kraft.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 mars 2009.

*På kommissionens vägnar*

Charlie McCREEVY

*Ledamot av kommissionen*

---



## BILAGA

## INTERNATIONELLA REDOVISNINGSTANDARDER

IFRIC 12	IFRIC-tolkning 12 <i>Koncessioner för samhällsservice</i>
----------	---

## IFRIC TOLKNING 12

*Avtal om ekonomiska eller samhälleliga tjänster*

## REFERENSER

- *Föreställningsram för utformning av finansiella rapporter*
- IFRS 1 *Första gången International Financial Reporting Standards tillämpas*
- IFRS 7 *Finansiella instrument: Upplysningar*
- IAS 8 *Redovisningsprinciper, ändringar i uppskattningar samt fel*
- IAS 11 *Entreprenadavtal*
- IAS 16 *Materiella anläggningstillgångar*
- IAS 17 *Leasingavtal*
- IAS 18 *Intäkter*
- IAS 20 *Redovisning av statliga bidrag och upplysningar om statliga stöd*
- IAS 23 *Lånekostnader*
- IAS 32 *Finansiella instrument: Upplysningar och klassificering*
- IAS 36 *Nedskrivningar*
- IAS 37 *Avsättningar, eventalförpliktelser och eventualtillgångar*
- IAS 38 *Immateriella tillgångar*
- IAS 39 *Finansiella instrument: Redovisning och värdering*
- IFRIC 4 *Fastställande av huruvida ett avtal innehåller ett leasingavtal*
- SIC-29 *Upplysningar om avtal om ekonomiska eller samhälleliga tjänster*

## BAKGRUND

- 1 I många länder har infrastrukturen för offentliga tjänster—t.ex. vägar, broar, tunnlar, fängelser, sjukhus, flygplatser, vattendistributionsanläggningar, energi- och telenät—av tradition byggts, förvaltats och underhållits av den offentliga sektorn och finansierats genom offentliga budgetanslag.
- 2 I vissa länder har regeringen infört bestämmelser om tjänsteavtal för att få den privata sektorn att delta i utvecklingen, finansieringen, driften och underhållet av sådan infrastruktur. Infrastrukturen kan finnas redan, eller anläggas under avtalsperioden. Ett avtalsförhållande inom ramen för denna tolkning omfattar normalt ett företag inom den privata sektorn (en operatör) som anlägger eller uppgraderar den infrastruktur som används för den offentliga tjänsten (t.ex. genom en kapacitetsökning) och förvaltar och underhåller denna infrastruktur under en bestämd tid. Operatören får betalt för sina tjänster under avtalsperioden. Förhållandet regleras av ett avtal i vilket prestandakrav, mekanismer för prisjustering och regler om skiljedomsförfarande fastställs. Sådana förhållanden beskrivs ofta som BOT-avtal (build-operate-transfer=bygga-förvalta-avyttra), ROT-avtal (rehabilitate-operate-transfer=upprusta-förvalta-avyttra) eller PTP-avtal (public-to-private=offentlig-till-privat) om ekonomiska eller samhälleliga tjänster.
- 3 Ett inslag i dessa tjänsteavtal är att operatörens åtagande har karaktären av en offentlig tjänst. Enligt den offentliga politiken ska de tjänster som hör till infrastrukturen tillhandahållas allmänheten oavsett vem det är som förvaltar tjänsterna. Operatören är enligt tjänsteavtalet skyldig att tillhandahålla tjänsterna till allmänheten på en offentlig enhets vägnar. Andra gemensamma inslag är att
  - a) den part som tilldelar tjänsteavtalet (överlåtaren) är en offentlig enhet, inklusive regeringsorgan, eller ett företag inom den privata sektorn på vilket ansvaret för tjänsten har överlåtits,
  - b) operatören ansvarar för åtminstone en del av förvaltningen av infrastrukturen och tillhörande tjänster och inte bara fungerar som ombud för överlåtaren,

- c) de utgångspriser som ska uppbäras av operatören fastställts i avtalet, där även prisrevideringarna under avtalsperioden regleras,
- d) operatören är skyldig att överlämna infrastrukturen till överlåtaren i angivet skick vid avtalsperiodens utgång, mot en liten eller helt utan tilläggsersättning, oavsett vilken part som inledningsvis finansierade den.

#### TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

- 4 Denna tolkning ger vägledning om operatörernas redovisning för offentlig-till-privata avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster
- 5 Denna tolkning gäller för offentlig-till-privata avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster om
  - a) överlåtaren kontrollerar eller reglerar vad för slags tjänster operatören måste tillhandahålla med infrastrukturen, till vem de måste tillhandahållas och till vilket pris, och
  - b) överlåtaren—genom äganderätt, nyttjanderätt eller annat—kontrollerar ett eventuellt betydande restvärde i infrastrukturen vid avtalets utgång.
- 6 Infrastruktur som används inom ramen för ett offentlig-till-privat avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster under hela sin livslängd (whole of life assets) omfattas av denna tolkning om villkoren i punkt 5 a uppfylls. Punkterna AG1–AG8 ger vägledning för att fastställa om, och i vilken utsträckning, offentlig-till-privata avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster omfattas av denna tolkning.
- 7 Detta tolkning gäller både för
  - a) infrastruktur som operatören anlägger eller förvärvar från en tredje part för tjänsteavtalet, och
  - b) befintlig infrastruktur som överlåtaren ger operatören tillgång till för tjänsteavtalet.
- 8 I denna tolkning specificeras inte redovisning för infrastruktur som operatören innehade och tog upp som materiella anläggningstillgångar innan tjänsteavtalet slöts. Kraven på borttagande från balansräkningen i IFRS:er (enligt IAS 16) gäller för sådan infrastruktur.
- 9 I denna tolkning specificeras inte överlåtarnas redovisning.

#### FRÅGESTÄLLNINGAR

- 10 I denna tolkning fastställs de allmänna principerna vid redovisning och värdering av förpliktelser och tillhörande rättigheter i avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster. Kraven på att lämna upplysningar om avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster finns i SIC-29 *Upplysningar om koncessioner för samhällsservice*. Följande frågor behandlas i denna tolkning:
  - a) Behandling av operatörens rättigheter till infrastrukturen.
  - b) Redovisning och värdering av avtalsersättning.
  - c) Entreprenad- eller uppgraderingstjänster.
  - d) Förvaltningstjänster.
  - e) Lånekostnader.
  - f) Senare behandling i redovisningen av en finansiell tillgång och en immateriell tillgång.
  - g) Infrastruktur som överlåtaren tillhandahållit operatören.

#### BESLUT

##### **Behandling av operatörens rättigheter till infrastrukturen**

- 11 Infrastruktur som omfattas av denna tolkning ska inte redovisas som operatörens materiella anläggningstillgångar eftersom tjänsteavtalet inte överlåter rätten att kontrollera användandet av infrastrukturen för offentliga tjänster på operatören. Operatören har tillgång till infrastrukturen för att tillhandahålla den offentliga tjänsten på överlåtarens vägnar enligt de villkor som anges i avtalet.

**Redovisning och värdering av avtalsersättning**

- 12 Enligt avtalsvillkoren inom ramen för denna tolkning fungerar operatören som tjänsteleverantör. Operatören anlägger eller uppgraderar infrastruktur (entreprenad- eller uppgraderingstjänster) som används för en offentlig tjänst och förvaltar och underhåller den infrastrukturen (förvaltningstjänster) under en bestämd tid.
- 13 Operatören ska redovisa och mäta intäkten för de tjänster som utförs enligt IAS 11 och 18. Om operatören utför flera tjänster (dvs. entreprenad- eller uppgraderingstjänster och förvaltningstjänster) inom ramen för ett enda kontrakt eller avtal, ska det verkliga värdet av ersättningen som erhållits eller kommer att erhållas fördelas med utgångspunkt från de relativa verkliga värdena av de levererade tjänsterna, om beloppen är särskiljbara. Ersättningens art är avgörande för dess senare behandling i redovisningen. Den senare redovisningen av ersättning som erhållits som en finansiell tillgång och som en immateriell tillgång beskrivs närmare i punkterna 23–26 nedan.

**Entreprenad- eller uppgraderingstjänster**

- 14 Operatören ska redovisa intäkter och kostnader för entreprenad- eller uppgraderingstjänster enligt IAS 11.

*Ersättning från överlåtaren till operatören*

- 15 Om operatören utför entreprenad- eller uppgraderingstjänster ska den ersättning som operatören erhållit eller kommer att erhålla redovisas till verkligt värde. Ersättningen kan vara rätten till
- a) en finansiell tillgång, eller
  - b) en immateriell tillgång.
- 16 Operatören ska redovisa en finansiell tillgång i den mån som denne har en ovillkorad avtalsenlig rätt att erhålla likvida medel eller en annan finansiell tillgång från överlåtaren av entreprenadtjänsterna eller på dennes uppdrag; överlåtaren har mycket liten eller ingen handlingsfrihet när det gäller att undgå betalning, vanligtvis på grund av att avtalet är verkställbart av domstol. Operatören har ovillkorad rätt att erhålla likvida medel om överlåtaren enligt avtalet garanterar att till operatören betala a) fastställda eller fastställbara belopp, eller b) det eventuella underskottet mellan de belopp som erhållits från den offentliga tjänstens användare och fastställda eller fastställbara belopp, även om betalningen är beroende av att operatören säkerställer att infrastrukturen uppfyller angivna kvalitets- och effektivitetskrav.
- 17 Operatören ska redovisa en immateriell tillgång i den utsträckning som denne erhåller rätt (tillstånd) att debitera den offentliga tjänstens användare. Rätt att debitera den offentliga tjänstens användare är inte en ovillkorad rätt att erhålla likvida medel eftersom beloppen är beroende av i vilken utsträckning allmänheten använder tjänsten.
- 18 Om operatören får betalt för entreprenadtjänsterna delvis genom en finansiell tillgång och delvis genom en immateriell tillgång måste varje del av operatörens ersättning redovisas separat. Den ersättning som erhållits eller kommer att erhållas för båda delarna ska första gången redovisas till det verkliga värdet av den ersättning som erhållits eller kommer att erhållas.
- 19 Det typ av ersättning som överlåtaren ger operatören ska fastställas utifrån avtalsvillkoren och, i förekommande fall, relevant avtalsrätt.

**Förvaltningstjänster**

- 20 Operatören ska redovisa intäkter och kostnader för förvaltningstjänster enligt IAS 18.

*Avtalsenliga skyldigheter att återställa infrastrukturen till fastställd användbarhetsnivå*

- 21 Operatören kan som villkor för att erhålla sitt tillstånd vara tvungen att uppfylla avtalsenliga skyldigheter som a) att bibehålla infrastrukturen på en fastställd användbarhetsnivå, eller b) att återställa infrastrukturen till fastställt skick innan den överlämnas till överlåtaren då tjänsteavtalet har gått ut. Dessa avtalsenliga skyldigheter att underhålla eller återställa infrastrukturen, med undantag för eventuella uppgraderingsdelar (se punkt 14), ska redovisas och värderas enligt IAS 37, dvs. till den bästa möjliga uppskattningen av den utgift som behövs för att reglera den nuvarande skyldigheten på balansdagen.

**Lånekostnader som operatören ådragit sig**

- 22 Enligt IAS 23 ska lånekostnaderna för avtalet redovisas som kostnad för den period då de uppstår såvida inte operatören har avtalsenlig rätt att erhålla en immateriell tillgång (rätt att debitera den offentliga tjänstens användare). I detta fall ska lånekostnaderna för avtalet inräknas i anskaffningsvärdet under avtalets anläggningsfas i enlighet med den standarden.

**Finansiell tillgång**

- 23 IAS 32 och 39 samt IFRS 7 gäller för den finansiella tillgång som redovisas enligt punkterna 16 och 18.
- 24 Fordran på överlåtaren eller på dennes uppdrag redovisas enligt IAS 39 som
- ett lån eller en fordran,
  - en finansiell tillgång som kan säljas, eller
  - om den definieras så vid det första redovisningstillfället, en finansiell tillgång värderad till verkligt värde via resultaträkningen, om villkoren för den klassificeringen är uppfyllda.
- 25 Om fordran på överlåtaren redovisas antingen som ett lån eller en fordran eller som en finansiell tillgång som kan säljas, krävs det enligt IAS 39 att ränta beräknad enligt effektivräntemetoden ska redovisas i resultaträkningen.

**Immateriell tillgång**

- 26 IAS 38 gäller för den immateriella tillgång som redovisas enligt punkterna 17 och 18. I punkterna 45–47 i IAS 38 ges vägledning för värdering av immateriella tillgångar som förvärvats genom en eller flera icke-monetära tillgångar eller en kombination av monetära och icke-monetära tillgångar.

**Infrastruktur som överlåtaren tillhandahållit operatören**

- 27 Enligt punkt 11 redovisas infrastruktur som överlåtaren har gett operatören tillgång till för tjänsteavtalet inte som operatörens materiella anläggningstillgångar. Överlåtaren kan också förse operatören med annat, som denne kan behålla eller behandla som han vill. Om sådana tillgångar utgör en del av den ersättning som överlåtaren ska betala för tjänsterna är de inte statliga bidrag enligt definitionen i IAS 20. De redovisas som operatörens tillgångar, värderade till verkligt värde vid det första redovisningstillfället. Operatören ska redovisa en skuld avseende icke utförda tjänster som denne åtagit sig i utbyte mot tillgångarna.

**IKRAFTTRÄDANDE**

- 28 Företag ska tillämpa denna tolkning för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2008 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar denna tolkning för en period som börjar före den 1 januari 2008 ska det lämna upplysning om detta.

**ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER**

- 29 Om inte annat sägs i punkt 30 redovisas byten av redovisningsprinciper enligt IAS 8, dvs. retroaktivt.
- 30 Om det för ett visst tjänsteavtal är praktiskt ogenomförbart för en operatör att tillämpa denna tolkning retroaktivt ska denne, i början av den tidigast redovisade perioden,
- redovisa de finansiella och immateriella tillgångar som förelåg i början av den tidigast redovisade perioden,
  - använda de tidigare redovisade värdena för dessa finansiella och immateriella tillgångar (oavsett hur de har klassificerats tidigare) som deras redovisade värden vid denna tidpunkt, och
  - pröva om de redovisade finansiella och immateriella tillgångarna vid den tidpunkten understiger återvinningsvärdet, såvida detta inte är ogenomförbart, varvid man ska pröva om värdena understiger återvinningsvärdet vid början av den aktuella perioden.

*Bilaga A***VÄGLEDNING VID TILLÄMPNING**

*Tolkningen och dess bilaga utgör en helhet.*

**TILLÄMPNINGSSOMRÅDE (punkt 5)**

AG1 I punkt 5 i denna tolkning fastställs att infrastruktur omfattas av tolkningens tillämpningsområde då följande villkor gäller:

- Överlåtaren kontrollerar eller reglerar vad för slags tjänster operatören måste tillhandahålla med infrastrukturen, till vem de måste tillhandahållas och till vilket pris, och

- b) överlåtaren—genom äganderätt, nyttjanderätt eller annat—kontrollerar ett eventuellt betydande restvärde i infrastrukturen vid avtalets utgång.
- AG2 Den kontroll eller reglering som avses i villkor a) kan ske genom avtal eller på annat sätt (t.ex. genom ett tillsynsorgan), och omfattar förhållanden under vilka överlåtaren köper all produktion liksom förhållanden då en del eller all produktion köps av andra användare. Vid tillämpningen av detta villkor ska överlåtaren och eventuella närstående parter beaktas tillsammans. Om överlåtaren är en enhet i den offentliga sektorn ska den offentliga sektorn som helhet, tillsammans med eventuella tillsynsorgan som agerar i allmänhetens intresse, anses som överlåtaren närstående i denna tolkning.
- AG3 Med avseende på villkor a) behöver överlåtaren inte ha fullständig kontroll över priset: det räcker med att priset regleras genom överlåtaren, avtalet eller tillsynsorganet, exempelvis med ett taxetak. Villkoret ska dock tillämpas på avtalets innehåll. Icke väsentliga inslag, t.ex. ett tak som endast gäller i ensliga lägen, ska lämnas utan avseende. Om däremot avsikten med ett avtal t.ex. är att ge operatören frihet att sätta priser, men eventuella övervinster återgår till överlåtaren, utjämnas operatörens avkastning och prislelementet i kontrollprovet uppfylls.
- AG4 I villkor b) bör överlåtarens kontroll över ett eventuellt betydande restvärde både begränsa operatörens faktiska möjlighet att sälja eller pantsätta infrastrukturen och ge överlåtaren fortsatt nyttjanderätt under hela avtalsperioden. Infrastrukturens restvärde är det beräknade aktuella värdet av infrastrukturen som om den redan var i den ålder och det skick som förväntades vid utgången av avtalsperioden.
- AG5 Man bör skilja mellan kontroll och förvaltning. Om överlåtaren behåller både den grad av kontroll som beskrivs i punkt 5 a) och ett eventuellt betydande restvärde i infrastrukturen förvaltar operatören endast infrastrukturen för överlåtarens räkning—även om operatören i många fall kan ha stor handlingsfrihet i sin förvaltning.
- AG6 I villkoren a) och b) tillsammans fastställs när infrastrukturen, inklusive nödvändiga utbyten (se punkt 21), kontrolleras av överlåtaren under hela dess ekonomiska livslängd. Om operatören t.ex. måste byta ut en del av infrastrukturen under avtalsperioden (t.ex. en vägs yttskikt eller taket på ett hus) ska den infrastrukturen betraktas som en helhet. Villkor b) uppfylls alltså för hela infrastrukturen, inklusive den utbytta delen, om överlåtaren kontrollerar ett eventuellt betydande restvärde vid det slutliga utbytet av den delen.
- AG7 Användningen av infrastruktur regleras ibland delvis enligt beskrivningen i punkt 5 a) och delvis är den oreglerad. Detta kan dock utformas bl.a. på följande sätt:
- a) All infrastruktur som kan skiljas åt fysiskt och användas separat och som motsvarar definitionen på en kassagenererande enhet enligt IAS 36 ska analyseras separat om den används enbart för oreglerade ändamål. Detta kan t.ex. gälla för en privat del av ett sjukhus där överlåtaren använder resten av sjukhuset för offentlig vård.
- b) Då rena sidoverksamheter (t.ex. en sjukhusbutik) är oreglerade ska kontrollprovet tillämpas som om dessa tjänster inte existerar, eftersom förekomsten av sidoverksamheter, i fall där överlåtaren kontrollerar tjänsterna enligt beskrivningen i punkt 5, inte påverkar överlåtarens kontroll av infrastrukturen.
- AG8 Operatören kan ha rätt att använda den åtskiljbara infrastrukturen enligt AG7 a), eller de inrättningar som används för tillhandahållande av oreglerade sidotjänster enligt AG7 b). I båda fallen kan i verkligheten överlåtaren hyra ut till operatören; om så är fallet ska detta redovisas enligt IAS 17.

#### Bilaga B

#### ÄNDRINGAR AV IFRS 1 OCH ANDRA TOLKNINGAR

Ändringarna i denna bilaga ska tillämpas för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2008 eller senare. Om ett företag tillämpar denna tolkning för en tidigare period ska ändringarna tillämpas för denna tidigare period.

- B1 IFRS 1 Första gången International Financial Reporting Standards tillämpas ändras enligt nedan. Ny text är understruken och den text som tagits bort är överstruken med ett streck.

Punkt 9 ändras på följande sätt:

- 9 Övergångsbestämmelserna i andra standarder gäller för byten av redovisningsprinciper som gjorts av ett företag som redan tillämpar IFRS; de gäller inte vid en *förstagångstillämpares* övergång till IFRS, förutom enligt vad som är angivet i punkterna 25D, 25H, 34A och 34B.

I punkt 12 a) ändras hänvisningen till punkterna 13–25G till 13–25H.

I punkt 13 ändras punkterna k och l, och punkt m infogas enligt nedan:

- k) leasingavtal (punkt 25F), ~~och~~
- l) värdering till verkligt värde av finansiella tillgångar eller finansiella skulder vid det första redovisningstillfället (punkt 25G), och
- m) en finansiell tillgång eller en immateriell tillgång som redovisas enligt IFRIC 12 Avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster (punkt 25H).

Efter punkt 25G infogas en ny rubrik och punkt 25H enligt nedan:

**Avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster**

25H Förstagångstillämpare kan tillämpa övergångsbestämmelserna i IFRIC 12 *Avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster*.

- B2 IFRIC 4 *Fastställande av huruvida ett avtal innehåller ett leasingavtal* ändras enligt nedan.

Punkt 4 ändras enligt nedan (ny text är understruken):

- 4 Denna tolkning är inte tillämplig på avtal som
- a) är, eller innehåller, leasingavtal som undantas från tillämpningsområdet för IAS 17, eller
  - b) är offentlig-till-privata avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster inom ramen för IFRIC 12 Avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster.

- B3 SIC-29 *Upplysningar om avtal om ekonomiska eller samhällseliga tjänster* ändras enligt nedan (i ändrade punkter är ny text understruken).

Dess rubrik ändras till *Upplysningar om koncessioner för samhällsservice*.

I punkterna 1-6 ändras uttrycket "uppdragstagare" till "operatör", och uttrycket "uppdragsgivare" ändras till "överlåtare".

I punkt 6 ändras punkt d och infogas punkt e enligt nedan:

- d) förändringar i avtalet som inträffat under perioden, och
- e) hur tjänsteavtalet har klassificerats.

Efter punkt 6 införs en ny punkt som punkt 6A enligt nedan:

6A Operatören ska lämna upplysning om summan av intäkter och vinster och förluster som redovisats under perioden då entreprenadtjänster utförts i utbyte mot en finansiell eller immateriell tillgång.

---

## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 mars 2009

**om anpassningen av de korrigeringskoefficienter som ska tillämpas från och med den 1 februari, 1 mars, 1 april, 1 maj och 1 juni 2008 på lönerna till de tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredjeländer**

(2009/295/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 13 andra stycket i bilaga X, och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 624/2008 <sup>(2)</sup> fastställdes, i enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna, de korrigeringskoefficienter som från och med den 1 juli 2007 ska tillämpas på löner som utbetalas i respektive tjänstgöringslands valuta till de tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredjeländer.
- (2) I enlighet med artikel 13 andra stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna bör, med verkan från och med den 1 februari, 1 mars, 1 april, 1 maj och 1 juni 2008, vissa av dessa korrigeringskoefficienter anpassas, eftersom förändringen i levnadskostnaderna enligt den statistik som kommissionen förfogar över, beräknad på grundval av korrigeringskoefficienten och motsvarande växelkurs, för

vissa tredjeländer har visat sig vara större än 5 % sedan korrigeringskoefficienterna senast fastställdes eller anpassades.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

De korrigeringskoefficienter som ska tillämpas på löner i tjänstgöringslandets valuta till de tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda vid Europeiska gemenskaperna som tjänstgör i tredjeländer, har anpassats för vissa länder som anges i bilagan. Bilagan innehåller fem månadstabeller som visar vilka länder som berörs och vilka datum som gäller för vart och ett av dem (den 1 februari, 1 mars, 1 april, 1 maj och 1 juni 2008).

De växelkurser som används vid beräkningen av dessa löner fastställs i enlighet med genomförandebestämmelserna till budgetförordningen och ska vara de växelkurser som gäller vid de datum som anges i första stycket.

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 2009.

*På kommissionens vägnar*  
Benita FERRERO-WALDNER  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EUT L 172, 2.7.2008, s. 1.



## BILAGA

## FEBRUARI 2008

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Februari 2008	Omräkningssats Februari 2008 (*)	Korrigeringskoefficient Februari 2008 (**)
f.d. jugoslaviska republiken Makedonien <sup>(1)</sup>	41,78	61,451	68,0
Saudiarabien	4,505	5,5288	81,5
Argentina	2,504	4,6491	53,9
Costa Rica	542,1	736,035	73,7
Indien	32,24	58,1618	55,4
Libanon	1 835	2 232,61	82,2
Nigeria	162,7	171,243	95,0
Serbien (Belgrad) <sup>(1)</sup>	56,74	81,476	69,6
Sierra Leone	3 222	4 380,09	73,6
Sri Lanka <sup>(2)</sup>	87,73	159,65	55,0
Syrien <sup>(1)</sup>	44,27	70,5	62,8
Tanzania <sup>(3)</sup>	1 109	1 664,73	66,6
Ukraina	7,794	7,45128	104,6
Venezuela <sup>(1)</sup>	2,186	3,18415	68,7

(\*) 1 euro = nationell valuta (Kuba, El Salvador, Ecuador = US-dollar).

(\*\*) Bryssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för februari och juni.

<sup>(2)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för februari och mars.

<sup>(3)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas tre gånger: för februari, mars och juni.

## MARS 2008

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Mars 2008	Omräkningssats Mars 2008 (*)	Korrigeringskoefficient Mars 2008 (**)
Vitryssland	1 945	3 181,1	61,1
Bolivia	5,432	11,4012	47,6
Bulgarien	1,688	1,9558	86,3
Salomonöarna <sup>(1)</sup>	9,905	11,4748	86,3
Kirgizistan <sup>(1)</sup>	48	55,0253	87,2
Laos	10 277	13 450	76,4
Sri Lanka <sup>(2)</sup>	92,37	160,023	57,7
Tanzania <sup>(3)</sup>	1 046	1 693,89	61,8

(\*) 1 euro = nationell valuta (Kuba, El Salvador, Ecuador = US-dollar).

(\*\*) Bryssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för mars och juni.

<sup>(2)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för februari och mars.

<sup>(3)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas tre gånger: för februari, mars och juni.

## APRIL 2008

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet April 2008	Omräkningssats April 2008 (*)	Korrigeringskoefficient April 2008 (**)
Kamerun	713,8	655,957	108,8
Kanada	1,234	1,608	76,7
Gambia <sup>(1)</sup>	21,26	30,75	69,1
Guinea (Conakry)	3 799	6 851,17	55,5
Guinea-Bissau	760,7	655,957	116,0
Indonesien (Banda Aceh)	6 925	14 540,2	47,6
Centralafrikanska republiken	728,4	655,957	111,0
Vanuatu	155,8	148,98	104,6

(\*) 1 euro = nationell valuta (Kuba, El Salvador, Ecuador = US-dollar).

(\*\*) Bryssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för april och juni.

## MAJ 2008

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Maj 2008	Omräkningssats Maj 2008 (*)	Korrigeringskoefficient Maj 2008 (**)
Armenien	331,6	482,2	68,8
Egypten <sup>(1)</sup>	2,708	8,60965	31,5
Haiti <sup>(1)</sup>	63,31	61,9632	102,2
Lesotho	6,059	11,8167	51,3
Madagaskar	2 125	2 621,33	81,1
Peru	3,132	4,34275	72,1
Filippinerna	42,21	65,686	64,3
Surinam	1,743	4,2939	40,6

(\*) 1 euro = nationell valuta (Kuba, El Salvador, Ecuador = US-dollar).

(\*\*) Bryssel = 100 %.

<sup>(1)</sup> Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för maj och juni.

## JUNI 2008

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Juni 2008	Omräkningssats Juni 2008 (*)	Korrigeringskoefficient Juni 2008 (**)
f.d. jugoslaviska republiken Makedonien <sup>(1)</sup>	45,35	61,3871	73,9
Egypten <sup>(2)</sup>	2,913	8,44855	34,5
Etiopien	12,12	15,2245	79,6
Gambia <sup>(3)</sup>	22,41	32,7	68,5
Haiti <sup>(2)</sup>	66,63	62,9246	105,9
Fiji	1,695	2,33508	72,6
Salomonöarna <sup>(4)</sup>	10,81	12,0152	90,0

Tjänstgöringsort	Ekonomisk paritet Juni 2008	Omräkningssats Juni 2008 (*)	Korrigeringskoefficient Juni 2008 (**)
Jamaica	93,22	110,025	84,7
Kirgizistan (4)	50,99	56,6834	90,0
Nya Kaledonien	172,6	119,332	144,6
Uganda	1 835	2 563,8	71,6
Pakistan	44,72	107,615	41,6
Samoa	2,642	3,89332	67,9
Serbien (Belgrad) (1)	61,51	80,7545	76,2
Sudan (Khartum)	1,685	3,1984	52,7
Syrien (1)	46,93	72,09	65,1
Tanzania (5)	1 165	1 873,39	62,2
Turkiet	1,567	1,9039	82,3
Venezuela (1)	2,075	3,34347	62,1
Jemen	182,6	310,909	58,7

(\*) 1 euro = nationell valuta (Kuba, El Salvador, Ecuador = US-dollar).

(\*\*) Bryssel = 100 %.

(1) Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för februari och juni.

(2) Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för maj och juni.

(3) Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för april och juni.

(4) Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas två gånger: för mars och juni.

(5) Koefficienten för denna tjänstgöringsort anpassas tre gånger: för februari, mars och juni.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 mars 2009

## om införande av ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram för återhämtning av blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet

[delgivet med nr K(2009) 2032]

(2009/296/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 34c.1, och

av följande skäl:

(1) Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (nedan kallad *Iccat*) antog 2006 en flerårig återhämtningsplan för blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet (nedan kallad *rekommendation 06–05*), vilken trädde i kraft den 13 juni 2007. Återhämtningsplanen har införlivats med gemenskapslagstiftningen, först temporärt genom rådets förordning (EG) nr 643/2007 <sup>(2)</sup> och därefter permanent genom rådets förordning (EG) nr 1559/2007 <sup>(3)</sup>.

(2) *Iccat* antog den 24 november 2008 *rekommendation 08–05* om ändring av *rekommendation 06–05* om en flerårig återhämtningsplan för blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet, vilken innehåller viktiga ändringar. Ändringarna har tagits med i förslaget om införlivande av *rekommendation 08–05* med gemenskapslagstiftningen och kommissionen har överfört förslaget till rådet och Europaparlamentet.

(3) För att den fleråriga återhämtningsplanen ska kunna genomföras framgångsrikt krävs det att det införs ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram avseende Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Malta och Portugal för att se till att de bevarande- och kontrollåtgärder som ska tillämpas på fiskeverksamheterna för att säkra återhämtningen av bestånden av blåfenad tonfisk genomförs i lämplig utsträckning.

(4) Ett sådant särskilt kontroll- och inspektionsprogram bör införas för perioden från den 15 mars 2009 till den 15 mars 2011. De resultat som uppnås genom det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet bör regelbundet utvärderas i samarbete med de berörda medlemsstaterna.

(5) För att på gemenskapsnivå harmonisera kontrollerna och inspektionerna av fisket efter blåfenad tonfisk är det lämpligt att utforma gemensamma regler för den kontroll- och inspektionsverksamhet som ska bedrivas av de berörda medlemsstaternas behöriga myndigheter, och medlemsstaterna bör anta nationella kontrollprogram som motsvarar dessa gemensamma regler. Därför bör det fastställas riktvärden för intensiteten i den kontroll- och inspektionsverksamhet som ska bedrivas, liksom prioriteringar och förfaranden för denna verksamhet.

(6) För att se till att överträdelser följs upp i enlighet med artikel 25 i rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(4)</sup> bör det skapas ramar inom vilka samtliga berörda myndigheter kan begära ömsesidigt bistånd och utbyta relevanta uppgifter i enlighet med artikel 34a och 34b i förordning (EEG) nr 2847/93 och artikel 28 i förordning (EG) nr 2371/2002.

(7) Den gemensamma inspektions- och övervakningsverksamheten bör genomföras i enlighet med de planer för gemensamt utnyttjande som fastställts av Gemenskapens kontrollorgan för fiske, vilket inrättats genom rådets förordning (EG) nr 768/2005 <sup>(5)</sup>.

(8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut har fastställts i samförstånd med de berörda medlemsstaterna.

(9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

<sup>(1)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 151, 13.6.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUT L 340, 22.12.2007, s. 8.

<sup>(4)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(5)</sup> EUT L 128, 21.5.2005, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Syfte

Genom detta beslut införs ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram i syfte att säkerställa ett harmoniserat genomförande av den fleråriga återhämtningsplan för blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet som antogs av Iccat den 24 november 2008.

#### Artikel 2

##### Tillämpningsområde

1. Det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet för blåfenad tonfisk i östra Atlanten och Medelhavet ska omfatta följande:

- a) All fiskeverksamhet med fiskefartyg och fällor, samt i odlingar.
- b) All fångst, landning, överföring och omlastning samt all placering i kassar.
- c) All därmed förbunden verksamhet på odlingsanläggningar och andra företag som placerar blåfenad tonfisk i kassar, bedriver odling, gödning eller beredning av blåfenad tonfisk och/eller handel med produkter av blåfenad tonfisk, däribland import, export, återexport, transport och lagring.
- d) Genomförandet av de årliga fiskeplanerna.
- e) Förbud mot att använda flygplan och helikoptrar för att söka efter fisk.
- f) Sport- och fritidsfiske.
- g) Genomförande av Iccats ordning för ömsesidig internationell inspektion.
- h) Övervakning och uppföljning av gemensamma fiskeinsatser.
- i) Genomförande av åtgärder beträffande fiske- och odlingskapacitet.
- j) Genomförande av medlemsstaternas observatörsprogram och Iccats regionala observatörsprogram.
- k) Genomförande av reglerna om registrering av godkända fångstfartyg och andra fiskefartyg.

2. Det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet ska tillämpas från och med den 15 mars 2009 till och med den 15 mars 2011.

#### Artikel 3

##### Nationella kontrollprogram

1. Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Cypern, Malta och Portugal ska införa nationella kontrollprogram i enlighet med de gemensamma regler som anges i bilaga I avseende de verksamheter som nämns i artikel 2.

2. De medlemsstater som anges i punkt 1 ska senast den 15 mars 2009 respektive den 15 mars 2010 till kommissionen överlämna sina nationella kontrollprogram och årliga tidsplaner för genomförandet av dem.

3. De nationella kontrollprogrammen ska innehålla alla de uppgifter som anges i bilaga II. De årliga tidsplanerna för genomförandet av dem ska innehålla närmare uppgifter om de personalresurser och materiella resurser som anslagits och de zoner där dessa ska sättas in.

#### Artikel 4

##### Samarbete mellan medlemsstaterna

Samtliga medlemsstater ska samarbeta med de medlemsstater som anges i artikel 3.1 under genomförandet av det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet.

#### Artikel 5

##### Kommissionens inspektioner

1. I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 2371/2002 får kommissionens inspektörer genomföra inspektioner utan medverkan av inspektörer från den berörda medlemsstaten.

2. Den berörda medlemsstatens behöriga myndighet ska ge kommissionens inspektörer det bistånd som krävs för att de ska kunna genomföra de inspektioner som avses i punkt 1.

3. Kommissionens inspektörer ska kontrollera sina resultat i samarbete med inspektörerna i den berörda medlemsstaten. I det syftet ska de efter varje inspektion sammanträda med inspektörer från den berörda medlemsstatens behöriga myndighet för att underrätta dem om sina resultat.

#### Artikel 6

##### Gemensam inspektion och övervakning

1. De medlemsstater som avses i artikel 3.1 ska bedriva gemensam inspektion och övervakning i enlighet med den plan för gemensamt utnyttjande som upprättats av Gemenskapens kontrollorgan för fiske i enlighet med artikel 12 i förordning (EG) nr 768/2005. Inspektioner ska genomföras i enlighet med bestämmelserna i rekommendation 08-05, Iccats ordning för ömsesidig internationell inspektion och bilaga I till detta beslut.

2. I samband med detta ska de berörda medlemsstaterna
- se till att inspektörer från andra berörda medlemsstater inbjuds att delta i gemensamma inspektions- och övervakningsinsatser,
  - fastställa gemensamma operativa förfaranden som kan tillämpas på deras övervakningsfarkoster.

#### Artikel 7

##### Anmälan av övervakning och inspektion

En medlemsstat som, inom ramen för en plan för gemensamt utnyttjande som antagits i enlighet med artikel 12 i förordning (EG) nr 768/2005, har för avsikt att övervaka och inspektera fiskefartyg i vatten som tillhör en annan medlemsstats jurisdiktion, ska anmäla detta till den berörda kustmedlemsstatens kontaktpunkt, vilken utsetts i enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 1042/2006 <sup>(1)</sup>, samt till Gemenskapens kontrollorgan för fiske. Anmälan ska innehålla följande uppgifter:

- Typ, namn och radioanropssignal för inspektionsfartygen och inspektionsflygplanen på grundval av den förteckning som avses i artikel 28.4 i förordning (EG) nr 2371/2002.
- De områden, enligt artikel 1, där övervaknings- och inspektionsverksamheten kommer att äga rum.
- Övervaknings- och inspektionsinsatsernas varaktighet.

#### Artikel 8

##### Överträdelser

1. Om inspektörer från en medlemsstat upptäcker en överträdelse när de inspekterar de verksamheter som anges i artikel 2, ska deras medlemsstat underrätta följande stater om dagen för inspektionen och om överträdelsens art:

- Flaggmedlemsstaten i fråga och/eller den avtalslutande parten i Iccat samt, i tillämpliga fall,
- den medlemsstat där den aktuella odlingsanläggningen eller det aktuella företaget som är verksamt med beredning av och/eller handel med produkter av blåfenad tonfisk har sitt säte.

2. Om den medlemsstat vars inspektörer upptäckte överträdelsen inte vidtar ytterligare åtgärder ska de medlemsstater som underrättats enligt punkt 1 snabbt vidta lämpliga åtgärder för att inhämta och behandla bevisen för överträdelsen. De ska göra alla ytterliga undersökningar som krävs för att följa upp överträdelsen.

3. De medlemsstater vars inspektörer observerar en verksamhet eller ett tillstånd som kan tyda på en allvarlig överträdelse i enlighet med definitionen i rekommendation 08–05 ska omedelbart meddela detta till myndigheterna i fiskefartygets flaggstat, både direkt och via Iccats sekretariat och kommissionen.

4. I de fall då en allvarlig överträdelse i enlighet med definitionen i rekommendation 08–05 konstateras ombord på ett fiskefartyg från gemenskapen ska flaggmedlemsstaten se till att fiskefartyget i fråga, efter inspektionen, upphör med all fiskeverksamhet. Flaggmedlemsstaten ska ålägga fartyget att omedelbart gå in i den hamn som flaggmedlemsstaten anger och i den hamnen ska en undersökning inledas. Om fiskefartyget inte åläggs att gå in i en hamn ska flaggmedlemsstaten så snart som möjligt meddela kommissionen skälen för detta. Kommissionen ska vidarebefordra informationen till Iccats verkställande sekretariat, som ska underrätta övriga avtalsparter.

5. Om den rättsliga uppföljningen av en överträdelse överläts till registreringsmedlemsstaten, enligt artikel 31.4 i förordning (EEG) nr 2847/93, ska medlemsstaterna samarbeta för att värna om att de bevis för en överträdelse som åberopas av inspektörerna skyddas och bevaras.

#### Artikel 9

##### Information

1. De medlemsstater som anges i artikel 3.1 ska senast vid utgången av varje månad till kommissionen meddela följande information beträffande samma månad:

- Vilka inspektions- och kontrollinsatser som har gjorts.
- Samtliga överträdelser med uppgift för varje överträdelse om
  - fiskefartyg (namn, flaggstat och extern identifikationskod), fälla, odling eller företag som medverkar i beredningen av eller handeln med de berörda produkterna av blåfenad tonfisk,
  - dag, tid och plats för inspektionen, och
  - överträdelsens art.
- Den aktuella situationen när det gäller uppföljningen av konstaterade överträdelser.
- Alla relevanta samordnings- och samarbetsinsatser mellan medlemsstater.

<sup>(1)</sup> EUT L 187, 8.7.2006, s. 14.

2. En överträdelse ska tas upp i varje senare rapport till dess att ärendet är avslutat enligt den berörda medlemsstatens lagstiftning. I varje senare rapport ska

- a) den aktuella situationen för ärendet (t.ex. pågående mål, under överklagande eller fortfarande under utredning) anges, och
- b) alla ålagda sanktioner (t.ex. bötesnivåer, värdet av beslagtagna fisk och/eller redskap och meddelade skriftliga varningar) specificeras.

3. Om en överträdelse konstateras av en gemenskapsinspektör ombord på ett fartyg som för en annan medlemsstats flagg ska flaggmedlemsstatens myndigheter utan dröjsmål underrätta gemenskapsinspektören om hur överträdelsen följs upp.

4. Om inga åtgärder vidtas ska skälen för detta anges i rapporten.

#### Artikel 10

#### Utvärdering

Kommissionen ska i början av september varje år sammankalla kommittén för fiske och vattenbruk för att utvärdera i vilken mån det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet har följts och vilka resultat det har gett och den utvärderingen ska ligga till grund för den rapport som gemenskapen ska lämna till Iccats sekretariat den 15 oktober varje år.

#### Artikel 11

#### Adressater

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 2009.

*På kommissionens vägnar*

Joe BORG

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA I

## GEMENSAMMA REGLER FÖR NATIONELLA KONTROLLPROGRAM ENLIGT ARTIKEL 3.1

**Syfte**

1. Det allmänna syftet med de nationella kontrollprogrammen ska vara att kontrollera att tillämplig lagstiftning iakttas när det gäller följande:
  - a) Fullständig övervakning av placering i kassar som äger rum i gemenskapens vatten.
  - b) Fullständig övervakning av överföring.
  - c) Fullständig övervakning av gemensamma fiskeinsatser.
  - d) Kvantitativa fångstbegränsningar och eventuella särskilda villkor i samband med dem, däribland kontroll av kvot-utnyttjandet.
  - e) Årliga fiskeplaner.
  - f) Alla handlingar som enligt gällande lagstiftning krävs avseende blåfenad tonfisk, bland annat för att styrka att registrerade uppgifter är tillförlitliga.
  - g) Särskilda tekniska bestämmelser och villkor för fiske efter blåfenad tonfisk enligt rekommendation 08-05, särskilt bestämmelserna om minsta storlek och därmed förbundna villkor.
2. De nationella kontrollprogrammen ska särskilt syfta till att nå fram till ett harmoniserat genomförande av samtliga bestämmelser i den återhämtningsplan för blåfenad tonfisk som införts genom rekommendation 08-05.

**Strategi**

De nationella kontrollprogrammen ska inriktas på kontroll och inspektion av fiske och alla därmed sammanhängande verksamheter som utförs med hjälp av fiskefartyg, och fallor, vid odlingar och av företag som medverkar i beredningen av och/eller handeln med produkter av blåfenad tonfisk.

Inspektioner av transport och saluföring av blåfenad tonfisk ska användas som en kompletterande mekanism för korskontroll för att pröva effektiviteten hos kontroll- och inspektionsinsatserna.

**1.1 Prioriteringar**

Olika kategorier av redskap ska vara föremål för olika prioriteringsnivåer i enlighet med den årliga fiskeplanen. Därför ska varje medlemsstat fastställa egna prioriteringar.

**1.2 Riktvärden**

Medlemsstaterna ska senast den 15 mars varje år upprätta inspektionsprogram med beaktande av följande riktvärden:

Inspektionsställe	Riktvärde
Placering i kasse (även uttag)	<p>Varje överföring till en odling ska ha godkänts av fångstfartygets flaggmedlemsstat.</p> <p>Varje placering i kasse och varje uttag ska inspekteras.</p> <p>Varje placering i kasse ska videofilmas.</p>
Inspektion till sjöss	<p>Flexibla riktvärden, som ska fastställas efter en noggrann analys av fiskeverksamheten i varje område. Riktvärdena för inspektion till sjöss ska avse antalet patrulldagar till sjöss i återhämtningszonen för blåfenad tonfisk med uppgift om fiskesäsong och den typ av fiske som verksamheten inriktas på.</p>



Inspektionsställe	Riktvärde
Överföring	Varje överföring ska ha förhandsanmälts till flaggstaten och ska ha godkänts av denna. En överföringsdeklaration ska skickas in efter varje överföring. Varje överföring ska videofilmas.
Omlastningar	Alla fiskefartyg som anlöper en utsedd hamn för omlastning som omfattar blåfenad tonfisk ska kontrolleras. I icke-utsedda hamnar ska slumpmässiga kontroller göras. Alla beredningsföretag ska inspekteras vid ankomsten innan omlastningen börjar samt innan de avgår efter omlastningen.
Gemensamma fiskeinsatser	Alla gemensamma fiskeinsatser ska ha förhandsgodkänts av flaggstaterna. Medlemsstaterna ska upprätta förteckningar över de gemensamma fiskeinsatser som de godkänner och uppdatera förteckningarna.
Flygövervakning	Flexibla riktvärden, som ska fastställas efter en noggrann analys av fiskeverksamheten i varje område och med beaktande av medlemsstatens tillgängliga resurser.
Landningar	Alla fartyg som anlöper en utsedd hamn för att landa blåfenad tonfisk ska kontrolleras. I icke-utsedda hamnar ska slumpmässiga kontroller göras.
Saluföring	Flexibla riktvärden, som ska fastställas efter en noggrann analys av de kvantiteter som saluförs.
Sport- och fritidsfiske	Flexibla riktvärden, som ska fastställas efter en noggrann analys av sport- och fritidsfiskeverksamheten.

### Inspektionsuppgifter

#### 1.3 Allmänna inspektionsuppgifter

En inspektionsrapport ska upprättas för varje kontroll och inspektion enligt det formulär som bifogas denna bilaga. Inspektörerna ska alltid kontrollera och notera följande uppgifter i rapporten:

- a) Identifikationsuppgifter för de ansvariga personerna och de personer på fartyget, odlingen, osv. som är delaktiga i den verksamhet som inspekteras.
- b) Tillstånd, licenser och särskilda fisketillstånd.
- c) Relevant fartygsdokumentation, till exempel loggböcker, överförings- och omlastningsdeklarationer, T2M-dokument, Iccats fångstdokument avseende blåfenad tonfisk, återexportintyg och annan dokumentation som granskats under kontroll- och inspektionsinsatser.
- d) Detaljerade uppgifter om storleken på den blåfenade tonfisk som fångats (av fartyg eller i fålla), överförts, omlastats, landats, transporterats, odlats, beretts eller saluförts för kontroll av att bestämmelserna i återhämtningsplanen har iakttagits.
- e) Uppgifter om bifångster av blåfenad tonfisk som behålls ombord på fartyg som inte aktivt fiskar efter blåfenad tonfisk.

Information avseende alla relevanta resultat av inspektion till sjöss, flygövervakning och inspektioner i hamnar samt av fållor, odlingar och andra berörda företag ska lämnas i inspektionsrapporterna.

Resultaten ska jämföras med den information som gjorts tillgänglig för inspektörerna av andra behöriga myndigheter, däribland VMS-information, förteckningar över fartyg med tillstånd, observatörsrapporter och videoupptagningar.

#### 1.4 Inspektionsuppgifter i samband med flygövervakning

Inspektörerna ska rapportera övervakningsuppgifter för korskontroll och särskilt kontrollera iakttagelser av fiskefartyg mot VMS-information och förteckningar över fartyg med tillstånd.

Inspektörerna ska observera och rapportera om olagligt, orapporterat och oreglerat fiske och om användning av flygplan och helikoptrar för att söka efter fisk.

Särskild uppmärksamhet ska ägnas fredade områden, fiskesäsonger och fiskeflottor som omfattas av undantag.

#### 1.5 Inspektionsuppgifter till sjöss

Om död fisk tas ombord på fångstfartyg eller befinner sig på berednings- eller transportfartyg, ska inspektörerna alltid kontrollera vilka kvantiteter fisk som finns ombord och jämföra dem med de kvantiteter som registrerats i den relevanta dokumentationen ombord.

Om levande fisk överförs från fångstfartyg till burfartyg/transportfartyg eller från burfartyg/transportfartyg till odlingsanläggningar ska inspektörerna söka identifiera de metoder som de berörda parterna tillämpar för att beräkna vilka kvantiteter levande blåfenad tonfisk som överförs. Om videoupptagningar finns ska inspektörerna ges tillgång till dem för kontroll av vilka kvantiteter som överförs enligt upptagningen.

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att fiskefartygen har tillstånd för sin verksamhet (märkning, identitet, licens, särskilda tillstånd, tillstånd och Iccats förteckning).
- b) Att relevant information finns ombord och har registrerats och rapporterats korrekt (loggböcker, Iccats fångstdokument avseende blåfenad tonfisk, Iccats överföringsdeklaration och Iccats omlastningsdeklaration).
- c) Att fiskefartygen är utrustade med fungerande kontrollsystem för fartyg (VMS).
- d) Att fiskefartygen inte fiskar i områden där det råder fiskeförbud och att de iakttar fiskesäsongerna.
- e) Att kvoterna och begränsningarna för bifångster iakttas.
- f) Storlekssammansättningen på de fångster av blåfenad tonfisk som finns ombord.
- g) De kvantiteter blåfenad tonfisk som finns ombord med uppgift om i vilken form dessa är.
- h) Fiskeredskap ombord.
- i) Uppgift om eventuell observatör ombord.

Inspektörerna ska observera och rapportera om olagligt, orapporterat och oreglerat fiske och om användning av luftfartyg och helikoptrar för att söka efter fisk.

#### 1.6 Inspektionsuppgifter i samband med överföring

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att befälhavaren för fångstfartyget har förhandsanmält överföringen till sin flaggstats myndigheter och att anmälan även har undertecknats av Iccats regionala observatör ombord.
- b) Att befälhavaren för fångstfartyget har fått förhandsgodkännande från sin flaggstats myndigheter.
- c) Att befälhavaren för fångstfartyget, till sin flaggstats myndigheter, har fyllt i och skickat in Iccats överföringsdeklaration, vilken bifogas (bilaga 3) rekommendation 08-05.
- d) Att överföringsdeklarationen har kontrollerats av den regionala observatör från Iccat som finns ombord på fångstfartyget och att deklarationen har vidarebefordrats till bogserbåtens befälhavare.
- e) Att befälhavaren för bogserbåten har säkrat att det har gjorts videoupptagningar i vattnet av alla överföringar.

### 1.7 Inspektionsuppgifter i samband med gemensamma fiskeinsatser

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att all relevant information om en gemensam fiskeinsats registreras i fiskeloggboken.
- b) Att ett tillstånd för den gemensamma fiskeinsatsen har utfärdats av fiskefartygens flaggstats myndigheter och att dessa därvid använt sig av den förlaga som finns i bilaga 6 till rekommendation 08-05.
- c) Att en observatör finns med under hela den gemensamma fiskeinsatsen.

### 1.8 Inspektionsuppgifter vid landning

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att fiskefartygen har tillstånd för sin verksamhet (märkning, identitet, licens, särskilda tillstånd, tillstånd och Iccats förteckning).
- b) Att ankomstanmälan för landningen har avsänts och att uppgifterna i den om fångsten ombord är korrekta.
- c) Att fiskefartygen är utrustade med fungerande kontrollsystem för fartyg (VMS).
- d) Att relevant information finns ombord på fiskefartygen och har registrerats och rapporterats korrekt (loggböcker, fångstdokument avseende blåfenad tonfisk, återexportintyg, Iccats överföringsdeklaration och Iccats omlastningsdeklaration).
- e) De kvantiteter blåfenad tonfisk som finns ombord med uppgift om i vilken form dessa är.
- f) Storlekssammansättningen på de fångster av blåfenad tonfisk som finns ombord (enligt bestämmelserna om bifångster och minsta storlek).
- g) Fiskeredskapen ombord.
- h) När det gäller landning av beredda produkter, användningen av Iccats omräkningsfaktorer för beräkning av motsvarande levande vikt för beredd blåfenad tonfisk.
- i) Att blåfenad tonfisk från fiskefartyg i östra Atlanten som saluförs till slutkonsumenter i detaljistledet är korrekt märkt eller etiketterad.
- j) Att blåfenad tonfisk som landas av spöfiskefartyg i östra Atlanten är korrekt försedda med identifikationsbrickor framför stjärtfenan.

### 1.9 Inspektionsuppgifter vid omlastning

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att fiskefartygen har tillstånd för sin verksamhet (märkning, identitet, licens, särskilda tillstånd, tillstånd och Iccats förteckning).
- b) Att ankomstanmälan har avsänts och att den innehöll korrekta uppgifter om omlastningen.
- c) Att fångstfartyg som önskar lasta om har inhämtat förhandstillstånd från sin flaggstat.
- d) Att de kvantiteter som förhandsanmälts för omlastning är kontrollerade.
- e) Att relevant information finns ombord och har registrerats och rapporterats korrekt (omlastningsdeklaration, relevanta T2M-dokument, Iccats fångstdokument avseende blåfenad tonfisk och återexportintyg).
- f) När det gäller omlastning av beredda produkter, användningen av Iccats omräkningsfaktorer för beräkning av motsvarande levande vikt för beredd blåfenad tonfisk.

## 1.10 Inspektionsuppgifter vid odlingsanläggningar

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) Att relevant information finns på anläggningen och har registrerats och rapporterats korrekt (fångstdokument avseende blåfenad tonfisk, återexportintyg, överföringsdeklaration, uttagsdeklaration och omlastningsdeklaration).
- b) Att överföringen har förhandsgodkänts av myndigheterna i fångstfartygets flaggstat.
- c) Att en observatör var närvarande vid alla överföringar och uttag av blåfenad tonfisk och validerade deklARATIONERNA om placering i kasse.
- d) Att alla överföringar från kasse till anläggningen har videofilmats i vattnet, utom i de fall då kassarna är direkt förankrade till förtöjningssystemet.

## 1.11 Inspektionsuppgifter vid transport och saluföring

Inspektörerna ska systematiskt kontrollera följande:

- a) När det gäller transporter, särskilt de relevanta följedokumenterna, vilka ska kontrolleras mot de kvantiteter som transporteras.
- b) När det gäller saluföring, att det finns relevant, korrekt ifylld, dokumentation, som relevanta fångstdokument avseende blåfenad tonfisk och återexportintyg.

### Inspektionsrapport

## 1. Inspektör

1.1 Namn .....

1.2 Nationalitet .....

1.3 Inspektörens ID-kort: nummer och typ (lccat) .....

## 2. Typ av inspektion

 På fartyg till sjöss Vid landning Vid omlastning Flygövervakning Vid odlingsanläggning: överföring/uttag Vid landtransport Avseende fälla Vid saluföring

## 3. I tillämpliga fall, fartyg som transporterat inspektören

3.1 Namn och registreringsuppgift .....

3.2 Flaggstat .....

## 4. Fartyg/odling/fälla som inspekterats

4.1 Namn och registreringsuppgift .....

4.2 Flaggstat/medlemsstat .....

4.3 Kapten/odlingschef (namn) .....

4.4 Ägare/företag (namn och adress) .....

4.5 Registreringsnummer (lccat) .....

## 5. Position

5.1 Fastställd av inspektören: Lat. Long.

5.2 Fastställd av fiskefartygets kapten: Lat. Long.

5.3 Tid (GMT) när positionen registrerades:

6. Datum .....

7. Tid

7.1 Vid ankomst .....

7.2 Vid avfärd .....

8. Redskap ombord

Ringnot

Redskap för spöfiske med fasta linor

Långrev

Dörjlinor

Annat (specificera)

9. Arter som observerats ombord

10. Deklaration och tagna foton med beskrivning av motiven

11. Kommenterad förteckning över kontrollerade dokument

12. Resultat av inspektionen av fisken ombord

Art				
Total fångst (kg)				
Produkttyp				
Kontrollerat prov				
Procentandel under minsta storlek				

13. Inspektörens kommentarer

14. Observatörens kommentarer

---

## BILAGA II

## INNEHÅLLET I DE NATIONELLA KONTROLLPROGRAMMEN ENLIGT ARTIKEL 3

I de nationella kontrollprogrammen ska bland annat följande uppgifter anges:

**Kontrollresurser**— *Personalresurser*

Antalet landbaserade och sjöbaserade inspektörer, samt perioder och zoner där de ska sättas in.

— *Tekniska resurser*

Antalet patrullfartyg och flygplan, samt perioder och zoner där de ska sättas in.

— *Ekonomiska resurser*

Budgetavsättningar för personalresurser samt patrullfartyg och flygplan.

**Utsedda hamnar**

Förteckning över utsedda hamnar och utsedda tidpunkter enligt rekommendation 08–05.

**Årliga fiskeplaner**

Närmare uppgifter om alla tillgängliga system för tilldelning av fiskekvoter samt övervakning och kontroll av genomförandet av fiskeplanen.

**Inspektionsprotokoll**

Detaljerade protokoll för alla inspektionsinsatser.

**Riktlinjer**

Förklarande riktlinjer för inspektörer, producentorganisationer och yrkesfiskare.

**Kommunikationsprotokoll**

Protokoll för kommunikationen med de behöriga myndigheter som har utsetts av andra medlemsstater för att ansvara för det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet för blåfenad tonfisk.

---